

O cristianismo entre grupos nativos. Perspectivas comparativas.

MNA – Antropologia da religião

Aparecida Vilaça

1º semestre de 2007

5ª feira, 13-17hs, Sala de aulas do PPGAS

O objetivo desse curso é refletir sobre a relação dos povos nativos com o cristianismo dentro de uma perspectiva duplamente comparativa. Interessa-nos assim comparar não só os processos de “conversão” experimentados por povos nativos de diferentes regiões do globo, como também analisar os encontros e desencontros entre o ponto de vista nativo e aquele dos missionários. Para tanto, foram selecionados artigos e monografias referentes a essas distintas perspectivas, que serão discutidos em conjunto. O recorte das sessões do curso não se baseia, portanto, em áreas etnográficas, mas em temas recorrentes nos estudos da cristianização. As questões centrais sobre as quais procuraremos refletir ao longo do curso remetem à discussão entre estudiosos da religião e das missões, de um lado, e etnólogos, de outro, sobre o modo de propagação do cristianismo. De acordo com os primeiros, os etnólogos, ao insistirem na apropriação dos ritos e dogmas cristãos pelos nativos, que estariam reproduzindo, por meio deles, as suas próprias estruturas (ou “cultura”), estariam revelando um dificuldade em lidar com os fenômenos de transformação, negando a evidência da integridade do cristianismo, reconhecível como tal nos mais diferentes contextos. Essa negação dos etnólogos estaria relacionada ao conflito histórico entre antropólogos e missionários, e ao mito malinowskiano do selvagem primevo, dentre outras razões. Diante disso, algumas perguntas guiarão a nossa leitura dos textos: o que fazer diante de dados etnográficos que apontam de fato para uma “indigenização” do cristianismo, mas que contradizem o discurso desses mesmos nativos, quando insistem que os ritos e práticas cristãos adotados por eles são completamente novos, tornando-os pessoas diferentes de seus antepassados? Os que levaria os povos nativos de regiões tão distintas a aceitar os missionários e a sua cosmologia, e algumas vezes mesmo a buscá-los ativamente, viajando ao seu encontro? Haveria uma resposta que não nos levasse a adotar imediatamente a perspectiva dos estudiosos do cristianismo, centrada em torno da adequação dessa religião mundial aos contextos de transformação e de globalização, de sua plasticidade e da eficácia do trabalho missionário? Como discutir essas questões sem o aprisionamento a noções caras à antropologia, tais como tradição e mudança?

Programa:

Aula 1: 15/3

Apresentação

Aula 2: 22/3 – Antropólogos, missionários e religião (5ª feira às 9hs, excepcionalmente)

BARKER, John

1992. “Christianity in Western Melanesian Ethnography”. In: James G. Carrier (ed.) *History and Tradition in Melanesian Anthropology*. Berkeley: UC Press.

EVANS-PRITCHARD, E. 1969. “Religion and the anthropologists”. In: *Essays in Social Anthropology*. London: Faber and Faber (ver tradução em *Religião e Sociedade* 13(1): 4-19, 1986).

MONTERO, Paula. 2006. “Missionários, índios e mediação cultural”. In: Montero, P. (Org). *Deus na aldeia. Missionários, índios e mediação cultural*. São Paulo. Editora Globo. Pgs: 9-29.

ROBBINS, Joel. 2004. *Becoming sinners. Christianity + moral torment in a Papua New Guinea Society*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press. Introdução: "On studying a Christian culture". Pgs 27 a 34.

VAN DER GEEST, Sjaak. "Anthropologists and missionaries: brothers under the skin". *Man (N.S.)*25: 588-601

VÁRIOS, 1986. Debate: os antropólogos e a religião. *Religião e Sociedade* 13(1): 4-45.

VELHO, Otávio. 2003. A persistência do cristianismo e a dos antropólogos. Texto apresentado na Mesa Redonda: As Missões Religiosas entre os Índios, a Antropologia e o Estado. (Ms)
RAM. Florianópolis.

WOOD, Peter. "Afterword: boundaries and horizons". In: Robert W. Hefner (ed.) *Conversion to Christianity. Historical and Anthropological Perspectives on a Great Transformation*. Berkeley: University of California Press. Pgs: 305-321

Aula 3 – 5/4 – Missões

FERNANDES, Rubem César

1980. "Um exército de anjos: as razões da Missão Novas Tribos". *Religião e Sociedade* (6): 129-166.

GREER, Allan. 2006. A Comparative Study of the Effects of Jesuit Missions Among the Indigenous Peoples of Seventeenth-Century Canada and Paraguay (Ms). Trabalho apresentado no Congresso dos Americanistas. Sevilha, 2006.

GALLOIS, Dominique & Luis Donisete GRUPIONI 1999. "O Índio na Missão Novas Tribos". In: WRIGHT, Robin (org.) *Transformando os Deuses. Os múltiplos sentidos da conversão entre os povos indígenas no Brasil*. Campinas: Editora da Unicamp. Pgs: 77-129.

KAHN, Marina 1999. "Levantamento preliminar das organizações religiosas em áreas indígenas." In: WRIGHT, Robin (org.) *Transformando os Deuses. Os múltiplos sentidos da conversão entre os povos indígenas no Brasil*. Campinas: Editora da Unicamp. Pgs: 19-76.

POMPA, Cristina 2006. "Para uma antropologia histórica das missões". In: Montero, P. (Org). *Deus na aldeia. Missionários, índios e mediação cultural*. São Paulo. Editora Globo. Pgs: 111-142.

RUFINO, Marcos 2006. "O código da cultura. O CIMI no debate da inculturação". In: Montero, P. (Org). *Deus na aldeia. Missionários, índios e mediação cultural*. São Paulo. Editora Globo. Pgs: 235-275.

SHAPIRO, Judith 1981. "Ideologies of Catholic Missionary Practice in a Postcolonial Era". *Comparative Studies in Society and History*, 23(1): 130-149.

VELHO, Otávio. 2007. "Missionization in the post-colonial world: a view from Brazil and elsewhere" In Thomas J. Csordas, guest editor, *Transnational Transcendence: Toward a Theory of Religion and Globalization*. Theme issue of *Anthropological Theory*, vol. 7, no.3.

VELHO, Otávio. 2007. "Missionaries". *Encyclopedia of Globalization*, Roland Robertson e Jan Aart Scholte (editores-chefe), Vol. 2, New York-London: Routledge, pp. 807-12.

Aula 4: 10/4 – segunda-feira, 9hs – aula extra – Missionários: uma etnografia.

FIENUP-RIORDAN, Ann. 1991. *The real people and the children of thunder. The Yup'ik Eskimo encounter with Moravian missionaries John and Edith Kilbuck*. Norman and London: University of Oklahoma Press. Caps 1 a 9 (pgs 1 – 183)

Aula 5: 12/4 – Missionários (cont.)

FIENUP-RIORDAN, Ann. 1991. *The real people and the children of thunder. The Yup'ik Eskimo encounter with Moravian missionaries John and Edith Kilbuck*. Norman and London: University of Oklahoma Press. Caps 10 a 17 (pgs 184- 371).

Aula 6: 26/4 – Breves etnografias da chegada dos missionários e da recepção dos nativos

BARKER, John. 1993. “‘We are Eklesia’: conversion in Uaiku, Papua New Guinea. In: Robert W. Hefner (ed.) *Conversion to Christianity. Historical and Anthropological Perspectives on a Great Transformation*. Berkeley: University of California Press. Pgs: 199-230.

BURCH, JR. Ernest. 1994. “The Inupiat and the christianization of Artic Alaska. *Études/Inuit/Studies* 18(1-2): 81-108.

CAPIBERIBE, Artionka. 2006. “Sob o manto do cristianismo: o processo de conversões dos Palikur”. In: Montero, P. (Org). *Deus na aldeia. Missionários, índios e mediação cultural*. São Paulo. Editora Globo. Pgs: 305-342.

LAUGRAND, Frédéric. 2006. *Animals, Souls and Rules. Transition and Transformations in Inuit Cosmology*. Trabalho apresentado no Congresso dos Americanistas. Sevilha, 2006. Ms.

SCHIEFFELIN, Edward.1981. “Evangelical rhetoric and the transformation of traditional culture in Papua New Guinea. *Comparative Studies in Society and History* 23(1): 150-156.

VILAÇA, Aparecida. 1996.“Cristãos sem fé: alguns aspectos da conversão dos Wari' (Pakaa Nova)". *Mana: estudos de Antropologia Social* 2 (1): 109-137. Republicado em Robin Wright (org), 1999, *Transformando os Deuses. Os múltiplos sentidos da conversão entre os povos indígenas do Brasil*. São Paulo: Editora da Unicamp, 1999.

Aula 7 – 3/5 – Uma etnografia: nos Andes

ANDRADE, Suzana. 2004. *Protestantismo indígena. Procesos de conversión religiosa en la provincia de Chimborazo, Ecuador*. Equador. Flacso/Abya Yala/IFEA. Pgs 1-213(Introd e caps 1 a 3)

Aula 8: 10/5 – (Cont).

ANDRADE, Suzana. 2004. *Protestantismo indígena. Procesos de conversión religiosa en la provincia de Chimborazo, Ecuador*. Equador. Flacso/Abya Yala/IFEA. Pgs 215-329 (Caps 4, 5 e conclusão)

Aula 9: 17/5 – Cristianismo, xamanismo e possessão.

CHAUMEIL, Jean-Pierre. 2000. “Introduction. Chasse aux idoles et philosophie du contact”. In: Aigle, D., De la Perrière, B. & Chaumeil, J-P., *La politique des esprits. Chamanismes et religions universalistes*. Nanterre: Société d’ethnologie. Pgs: 151-164.

DEHOUE, Danièle. 2000. “La mort symbolique dans l’initiation chamanique et la conversion chrétienne (Mexique, XVe-XVIIe siècles). In: Aigle, D., De la Perrière, B. & Chaumeil, J-P., *La politique des esprits. Chamanismes et religions universalistes*. Nanterre: Société d’ethnologie. Pgs: 165-186.

PÉDRON-COLOMBANI, Sylvie. 2000. "Pentecôtisme, recomposition de pratiques anciennes et transformation du champ religieux guatémaltèque". In: Aigle, D., De la Perrière, B. & Chaumeil, J-P., *La politique des esprits. Chamanismes et religions universalistes*. Nanterre: Société d'ethnologie. Pgs: 187-208.

VENTURA Y OLLER, Montserrat. 2000. "Transformations formelles d'une cosmologie réceptive. Notes sur la colonisation chrétienne du chamanisme tsachila (Équateur). In: Aigle, D., De la Perrière, B. & Chaumeil, J-P., *La politique des esprits. Chamanismes et religions universalistes*. Nanterre: Société d'ethnologie. Pgs: 209-226.

VÉRICOURT, Virginie de. 2000. "Les serviteurs de la "gloire": une expression christianisée de l'élection chamanique dans les Andes boliviennes". In: Aigle, D., De la Perrière, B. & Chaumeil, J-P., *La politique des esprits. Chamanismes et religions universalistes*. Nanterre: Société d'ethnologie. Pgs: 239-266.

GOULARD, J-P. 2000. "La parole et le livre dans la configuration religieuse d'Amazonie. Chamanisme et messianisme chez les Ticuna". In: Aigle, D., De la Perrière, B. & Chaumeil, J-P., *La politique des esprits. Chamanismes et religions universalistes*. Nanterre: Société d'ethnologie. Pgs. 267-294.

SALADIN D'ANGLURE, Bernard. 1997. "Pour un nouveau regard ethnographique sur le chamanisme, la possession et la christianisation". *Études/Inuit/Studies* 21(1-2): 5-36

LAUGRAND, Frédéric. 1997. "Ni vainqueurs, ni vaincus". Les premières rencontres entre les chamanes inuit (*angakkuit*) et les missionnaires dans trois régions de l'Arctique canadien." *Anthropologie et Sociétés* 21(2-3): 99-123.

Aula 10: 24/5 – História, memória e ritual

BONILLA, Oiara. 2006. A história na pele. Perspectivas paumari sobre o cristianismo e as transformações. Trabalho apresentado no Congresso dos Americanistas. Sevilha, 2006. Ms.

GOW, Peter s/d. Christians. Conversion as symbolic action in the Bajo Huallaga, Peruvian Amazonia. (Ms)

LATTAS, Andrew. 1996. "Memory, forgetting and the New Tribes Mission in West New Britain". *Oceania* 66(4): 286-307.

LAUGRAND, Frédéric. 1997. "Le *siqqitiq*: renouvellement religieux et premier rituel de conversion chez les Inuit du nord de la Terre de Baffin". *Études/Inuit/Studies* 21(1-2): 101-140

QUEIROZ, Rubem. 2006. Encenação e Transformação do Outro: análise de um ritual waiwai antes e depois dos missionários evangélicos. Ms

REMIE, Cornelius & OOSTEN, Jarich. 2002. "The birth of a catholic Inuit community. The transition to christianity in Pelly Bay, Nunavut, 1935-1950. *Études/Inuit/Studies* 26(1):109-141

ROBBINS, Joel 1998. Becoming sinners: christianity and desire among the Urapmin of Papua New Guinea. *Ethnology* 37(4): 299-316

TAYLOR, Anne-Christine 1981. "God-Wealth: The Achuar and the Missions". In: Norman Whitten, Jr. (ed.) *Cultural transformations and ethnicity in Modern Equador*. Urbana, Chicago, London: University of Illinois Press.

2002. "The face of indian souls: a problem of conversion". In: Bruno Latour & Peter Weibel (ed), *Iconoclasm: Beyond the image wars in Science, Religion and Art*. The MIT Press. Pg 462-464.

Aula 11: 31/5 – Bíblia, tradução e escrita

LAUGRAND, Frédéric. 1999. "Le mythe comme instrument de la mémoire. Rémémoration et interprétation d'un extrait de la Genèse par un aïné inuit de la Terre de Baffin. *Études/Inuit/Studies* 23(1-2): 91-115.

LEACH, E. 1983. "O Gênesis enquanto um mito". In: Da Matta, R. (ed), Edmund Leach. *Antropologia*. São Paulo: Ática. Pgs: 57-138.

KULICK, Don & Christopher STROUT 1990. "Christianity, Cargo and Ideas of Self: Patterns of Literacy in a Papua New Guinean Village". *Man* (N.S.), 25 (2): 286-304.

McILWAIN, Trevor 2003(2ª ed). *Alicerces Firmes. Da criação até Cristo*. Anápolis: Missão Novas Tribos do Brasil. Pgs: 1-62 (Manual de tradução da Bíblia da NTM).

SEGAL, Alan. 2003. "Text translation as a prelude for soul translation" in: P. RUBEL & A. ROSMAN (eds). *Translating cultures. Perspectives on translation and anthropology*. Oxford, New York: Berg

VÁRIOS, Debate. "Os missionários da linguagem". *Religião e Sociedade* 7: 59-73

VILAÇA, Aparecida. 2006 (ms). *Conversão, perspectiva e predação*. Trabalho apresentado no Congresso dos Americanistas. Sevilha, 2006. Ms.

Aula 12: 6/6 – quarta-feira – aula extra, 9hs – Melanésia: etnografias

ROBBINS, Joel. 2004. *Becoming sinners. Christianity + moral torment in a Papua New Guinea Society*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press. Introdução e Parte I (pgas 1 a 154).

OU:

LATTAS, Andrew. 1998. *Cultures of Secrecy. Reinventing Race in Bush Kaliai Cargo Cults*. Wisconsin. The University of Wisconsin Press. Pgs 1-151 (Introd, caps 1 a 3)

Aula 13: 14/6 – cont.

ROBBINS, Joel. 2004. *Becoming sinners. Christianity + moral torment in a Papua New Guinea Society*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press. Introdução e Parte I (pgs 157-333).

OU:

LATTAS, Andrew 1998. *Cultures of Secrecy. Reinventing Race in Bush Kaliai Cargo Cults*. Wisconsin. The University of Wisconsin Press. Pgs 152-319 (caps 4 a 8)

Aula 14: 21/6 – Os equívocos: etnografias

POUILLON, Jean. 1979. 'Remarques sur le verbe 'croire''. In: M. Izard & P. Smith (org.), *La fonction symbolique*. Paris: Gallimard.

TOOKER, Deborah 1992. "Identity Systems in Highland Burma: 'Belief', Akha Zan and a Critique of Interiorized Notions of Ethno-Religious Identity". *Man* (N.S.) 27:799-819.

VILAÇA, Aparecida 2002. "Missions et conversions chez les Wari": entre protestantisme et catholicisme". *L'Homme* (Histoire, Littérature et Ethnologie) 164: 57-79; oct/déc

_____ 2003. *Big Brother Wari'. Os efeitos da idéia de Deus em uma cosmologia perspectivista*. Comunicação apresentada no 51º Congresso Internacional dos Americanistas. Santiago (Chile), 14-18 de julho de 2003

VIVEIROS DE CASTRO, E. 1992 "O Mármore e a Murta: Sobre a Inconstância da Alma Selvagem". *Revista de Antropologia* 35: 21-74.

Aula 15: 28/6 – Os equívocos: teorias

ALMEIDA, Ronaldo. "Tradução e mediação. Missões transculturais entre grupos indígenas". In: Montero, P. (Org). *Deus na aldeia. Missionários, índios e mediação cultural*. São Paulo. Editora Globo. Pgs: 277-304.

LUCIANI, José Antonio Kelly 2005 "Notas para uma teoria do 'virar branco'". *Mana. Estudos de Antropologia Social* 11(1): 201-234.

MEYER, Birgit. 2004. "Christianity in Africa: from African independent to Pentecostal-Charismatic churches". *Ann. Rev. Anthropol.* 33: 447-474.

ROBBINS, Joel. 2004. "The globalization of Pentecostal and Charismatic Christianity". *Ann. Rev. Anthropol.* 33: 117-143.

VIVEIROS DE CASTRO, E. 2003. "Perspectival anthropology and the method of controlled equivocation." Conferência apresentada na reunião da SALSA, 2003. Ms.